

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ДЕВЯТЬСОТ ТРИНАДЦАТОМ  
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,  
во вторник, 3 сентября 2002 года, в 10 час. 20 мин.

Председатель: г-н Андраш Сабо (Венгрия)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 913-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Вначале мне хотелось бы от имени Конференции тепло приветствовать участников Программы стипендий Организации Объединенных Наций по разоружению 2002 года. Я уверен, что они извлекут пользу из приобщения к нашему форуму, и особенно из тех презентаций, которые были устроены для них по различным аспектам нашей работы. Желаю им плодотворного пребывания в Женеве.

Сегодня в списке выступающих у меня фигурирует пять имен. Прежде всего слово имеет представитель Испании посол Миранда.

Г-н МИРАНДА (Испания) (перевод с испанского): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово под Вашим председательством, позвольте мне прежде всего поздравить Вас с этой важной обязанностью и вместе с тем пожелать Вам всяческих успехов на Вашем посту. Мне также хотелось бы заверить Вас, что Вы можете рассчитывать на содействие и поддержку со стороны моей делегации.

На пленарном заседании в прошлый четверг послы Дембри, Линт, Рейес, Саландер и Вега представили предложение по программе работы данной Конференции.

Речь идет о тексте, содержание которого носит сбалансированный характер, а добротность бесспорно отражает личные и профессиональные качества пятерых послов, которые его составляли. Я хотел бы сообщить Вам, г-н Председатель, а через Вас и всем членам этой уважаемой и важной Конференции, что моя страна могла бы принять это предложение.

Конференция по разоружению вновь высказалась в начале этого года в поддержку документа CD/1624 в качестве основы для интенсификации своих консультаций. Инициатива этих пяти послов, чьи страны принадлежат к разным региональным группам, являет собой весьма предметное усилие к тому, чтобы в 2003 году наша Конференция могла начать свою работу по существу.

Вне сомнений, чтобы оформить, по возможности в январе 2003 года, согласие, в котором мы нуждаемся и которого должны желать все мы, важное значение будут иметь те консультации, которые Вы сами, г-н Председатель, приходящий Председатель нашей Конференции и посол Суд могли бы проводить в межсессионный период.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Испании за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. Следующим оратором у меня в списке значится представитель Швейцарии посол Фесслер.

Г-н ФЕССЛЕР (Швейцария) (перевод с французского): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас со вступлением на председательский пост и заверить Вас в сотрудничестве и поддержке со стороны всей моей делегации в выполнении Ваших обязанностей.

На последнем пленарном заседании Конференции по разоружению группа в составе пяти послов представила проект программы работы Конференции, который охватывает все пункты "декалога". Этот проект, основанный на личной инициативе пятерки послов, является собой результат серии консультаций с членами Конференции. Мне хотелось бы выразить признательность этой пятерке коллег за образцовые усилия с целью вывести нашу Конференцию из ее затора. Мне также хотелось бы вновь заявить о полной поддержке их усилий моей делегацией.

Лежащий перед нами проект олицетворяет собой - в данный момент - наиболее реалистичный и конструктивный подход в русле принятия программы работы. Отмечу, в частности, что он исходит от группы коллег, представляющих весьма разные страны, - "смешанной группы", как мы говорим по-английски, - и он носит динамичный характер.

Что касается динамичного характера этого проекта, то мне также хотелось бы заверить нынешнего и будущего председателей Конференции в полном сотрудничестве и поддержке со стороны швейцарской делегации в ходе консультаций, которые они будут проводить в межсессионный период. Ну и вдобавок еще важно, чтобы к этим консультациям были тесно причастны все страны.

Несмотря на похвальные усилия со всех сторон, приходится констатировать, что к концу нашей сессии 2002 года Конференция по разоружению четвертый год подряд не смогла принять программу работы. Столь удручающая ситуация отражает то обстоятельство, что наша работа органически связана с международной политической обстановкой. Лежащие в основе наших трудностей внешние факторы значительно превосходят наши институциональные и процедурные возможности в плане развертывания и успешного проведения нашей работы. Но наша Конференция является еще и жертвой определенного дефицита доверия со стороны могущественных государств, в частности, в том, что касается эффективности многосторонних разоруженческих механизмов, которые остаются существенными элементами для таких малых стран, как моя.

(Г-н Фесслер, Швейцария)

С тем чтобы вновь подтвердить полезность Конференции по разоружению – единственного многостороннего форума переговоров по разоружению, надо непременно попытаться выбраться из избитой колеи и обследовать новые подходы. Возможность на этот счет нам дает проект пяти послов. И мне хотелось бы призвать все государства-члены Конференции по разоружению вдохновляться реалистичным и конструктивным характером этого проекта и продемонстрировать необходимую гибкость в плане принятия программы работы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Швейцарии за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. Следующим оратором у меня в списке значится представитель Канады посол Уэстдал.

Г-н УЭСТДАЛ (Канада) (перевод с английского): Вначале я хочу поздравить Вас, посол Сабо, с Вашей деятельностью в качестве нашего Председателя. Как мне думается, Вы служите нам добрую службу, и я адресуя свои комплименты Вам и Вашей бригаде.

Я хочу кратенько взять слово, чтобы выразить канадское уважение и поддержку в связи с вкладом в нашу работу со стороны пяти послов – Дембри, Линта, Рейеса, Саландера и Вега. Их неофициальный документ гальванизировал нашу тягу к консенсусу по программе работы. Его разноплановые, межгрупповые, консультативные истоки закладывают солидную основу. А его тексту по ПГВКП присущи полезные творческие находки.

Как нам думается, благодаря этому документу у нас явно оказывается в пределах досягаемого согласие по программе работы, и мы настоятельно призываем те стороны, кто еще не в состоянии дать свое согласие, постараться – и поскорее – урегулировать свои расхождения, которые, как нам представляется, не так уж велики, и позволить нам вернуться здесь к работе.

Все мы знаем, как много поставлено на карту, включая и само будущее этого насущного учреждения и его уникальную роль в плане многостороннего нераспространения, контроля над вооружениями и разоружения. И вот именно в этом расширенном контексте я особо отдаю должное своевременной инициативе нашей пятерки послов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Канады за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас слово имеет посол Новой Зеландии Коугли.

Г-н КОУГЛИ (Новая Зеландия) (перевод с английского): Г-н Председатель, когда моя делегация размышляет над работой этого года, мне, как новичку на КР, бросается в глаза, что КР, после того, как она долго-долго раскручивала свои колеса, в последние месяцы набрала кое-какую динамику. И происходит это после того, как тут широко высказывалось отчаяние по поводу нетерпимой ситуации в связи с происходящим обветшанием Конференции перед лицом весьма тревожных и проблематичных международных кризисов.

Моя делегация приветствует усердную работу с Вашей стороны и со стороны Ваших предшественников в качестве лепты в наши усилия на всем протяжении этого года. Мы ценим стремление наших председателей проводить широкие горизонтальные консультации, готовность выдвигать нам конкретные идеи и инициативы. Это, как мы полагаем, отвечает широко распространенному акценту на необходимость прогресса с нахождением приемлемой программы работы.

В последние недели нас особенно обнадеживает и дальнейший стимул, данный нашим усилиям пятеркой послов. Моя делегация полностью поддерживает плод искусных и энергичных усилий пятерки послов в том, что касается развития аморимовского предложения и их динамичного подхода к нахождению решения по программе работы. Особое значение мы придаем тому обстоятельству, что все это сопряжено с широким географическим охватом и что они предприняли весьма широкие консультации.

Г-н Председатель, новозеландская делегация полностью поддерживает и Ваши собственные усилия к тому, чтобы отразить уже в нашем проекте доклада существо эволюции, той динамики, которую начала набирать КР и которая, как мы надеемся, приведет нас к реализации нашей общей ответственности по отношению к международному сообществу, с тем чтобы приступить к работе в начале 2003 года. И мы будем и впредь поддерживать Ваши усилия и усилия приходящего Председателя с этой целью. Как мы понимаем, наше движение к согласию по программе работы необратимо. И вопрос не в том, удастся ли нам этого добиться, вопрос в том - когда?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Большое Вам спасибо за добрые слова в адрес Председателя и бывших председателей Конференции. Следующим, и последним, оратором в моем списке значится посол Австралии Смит.

Г-н СМИТ (Австралия) (перевод с английского): Позвольте мне, присоединяясь к сегодняшним утренним ораторам, поздравить Вас с превосходной работой в качестве Председателя нашей Конференции и заверить Вас в неизменно полной поддержке со стороны австралийской делегации.

Я буду краток, поскольку четверо предыдущих сегодняшних ораторов, в сущности, перехватили мои слова. Так вот, мы, короче говоря, считаем, что заслуживают одобрения усилия пяти послов по составлению программы работы, которая позволила бы нам возобновить реальную деятельность этом форуме. Данный текст позитивно развивает аморимовское предложение, которое моя делегация, равно как и многие другие, оказалась в состоянии поддержать и активно поддерживает на этом форуме в качестве основы для возобновления работы. Кроме того, в качестве межгрупповой инициативы, он опирается даже на более твердую почву, чем прежние усилия такого рода.

Поэтому Австралия может поддержать его в качестве средства поступательного проведения консультаций на межсессионной основе, с тем чтобы, как хотелось бы надеяться, в новом году мы смогли заниматься урегулированием различных элементов в рамках такой программы, в которой, по мнению нашей делегации, во главу угла должны быть поставлены переговоры по договору о запрещении производства расщепляющегося материала.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Австралии за его выступление и за его теплые слова. На этом мой список ораторов на сегодня исчерпан. Желает ли взять слово какая-либо делегация? Слово имеет делегат Австрии г-н Кментт.

Г-н КМЕНТТ (Австрия) (перевод с английского): Г-н Председатель, поскольку я впервые выступаю под Вашим председательством, позвольте мне также поздравить Вас и заверить в полном сотрудничестве со стороны вашего соседа.

Сегодня я тоже беру слово для того, чтобы кратко заявить о полной поддержке инициативы пяти бывших председателей. Мы очень ценим эти межгрупповые усилия к тому, чтобы вывести КР из ее прискорбного текущего положения дел. Мы принадлежим к числу подавляющего большинства членов КР, которые не могут принять доводов тех, кто так долго мешает КР приступить к работе. И нам хотелось бы настоятельно призвать всех, воспользовавшись межсессионным периодом, хорошо подумать и вернуться в начале следующего года с готовностью и гибкостью на предмет согласования программы работы.

(Г-н Кментт, Австрия)

Моя делегация была готова поддержать предложение Аморима. Мы могли бы поддержать первый проект пяти председателей, и мы, конечно же, можем поддержать нынешнее предложение пяти председателей.

И нам бы хотелось, чтобы так же поступили и другие члены КР.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): Благодарю представителя Австрии за его выступление и за его теплые слова в адрес Председателя.

Поскольку, как я вижу, никто из делегатов не желает взять слово, мне хотелось бы, пользуясь возможностью, информировать Конференцию, что, как предусмотрено правилом 9 Правил процедуры, в 2003 году на Конференции будут председательствовать представители следующих государств-членов: Индии – с 1 января по 16 февраля; Индонезии – с 17 февраля по 16 марта; Исламской Республики Иран – с 17 марта по 25 мая; Ирака – с 26 мая по 22 июня; Ирландии – с 23 июня по 17 августа; и Израиля – с 18 августа и до конца года, 31 декабря 2003 года.

На этот наши дела на сегодня завершаются. Однако, как я объявлял на прошлой неделе, через десять минут мы созовем неофициальное пленарное заседание, чтобы продолжить рассмотрение проекта годового доклада. Как обычно, это заседание будет открытым только для государств - членов Конференции, а также для государств-наблюдателей.

Следующее, и хотелось бы надеяться последнее, пленарное заседание Конференции состоится в этом зале в четверг, 12 сентября 2002 года, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 10 час. 40 мин.